

# Introducing **The Roman Missal, Third Edition**

## **What are the changes and Why?**

### Gloria

Fundamentally, the Gloria is a doxology that praises God the Father, through Jesus Christ, in the unity of the Holy Spirit. One of the most striking changes in the new Roman Missal is the words of the Gloria. The new translation is somewhat longer than the current one:

Current Version	New Version
Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, <b>almighty God and Father,</b> <b>we worship you, we give you thanks,</b> <b>we praise you for your glory.</b> Lord Jesus Christ, <b>only Son of the Father,</b> Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: <b>receive our prayer.</b> For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.	Glory to God in the highest, and <b>on earth peace to people of good will.</b> <b>We praise you,</b> <b>we bless you,</b> <b>we adore you,</b> <b>we glorify you,</b> <b>we give you thanks for your great glory,</b> <b>Lord God, heavenly King,</b> <b>O God, almighty Father.</b> Lord Jesus Christ, <b>Only Begotten Son,</b> Lord God, Lamb of God, <b>Son of the Father,</b> you take away the sins of the world, have mercy on us; <b>you take away the sins of the world,</b> <b>receive our prayer;</b> you are seated at the right hand of the Father, <b>have mercy on us.</b> For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

The guiding principle for the translation of this (and all the parts of the Mass) is to let the English express more literally the sentiments of the Latin original. On the whole, the revised translation of the Gloria reflects the long tradition of this hymn. It roots us in the scriptures, resonates better with our theological understanding, and is an occasion to reflect on the forgiving power of Jesus.

(...to be continued)

**Prepared by: Father Joy Varkey**

*"Based upon Roman Missal Formational Materials provided by the Secretariat for the Liturgy of the United States Conference of Catholic Bishops, 2010."*